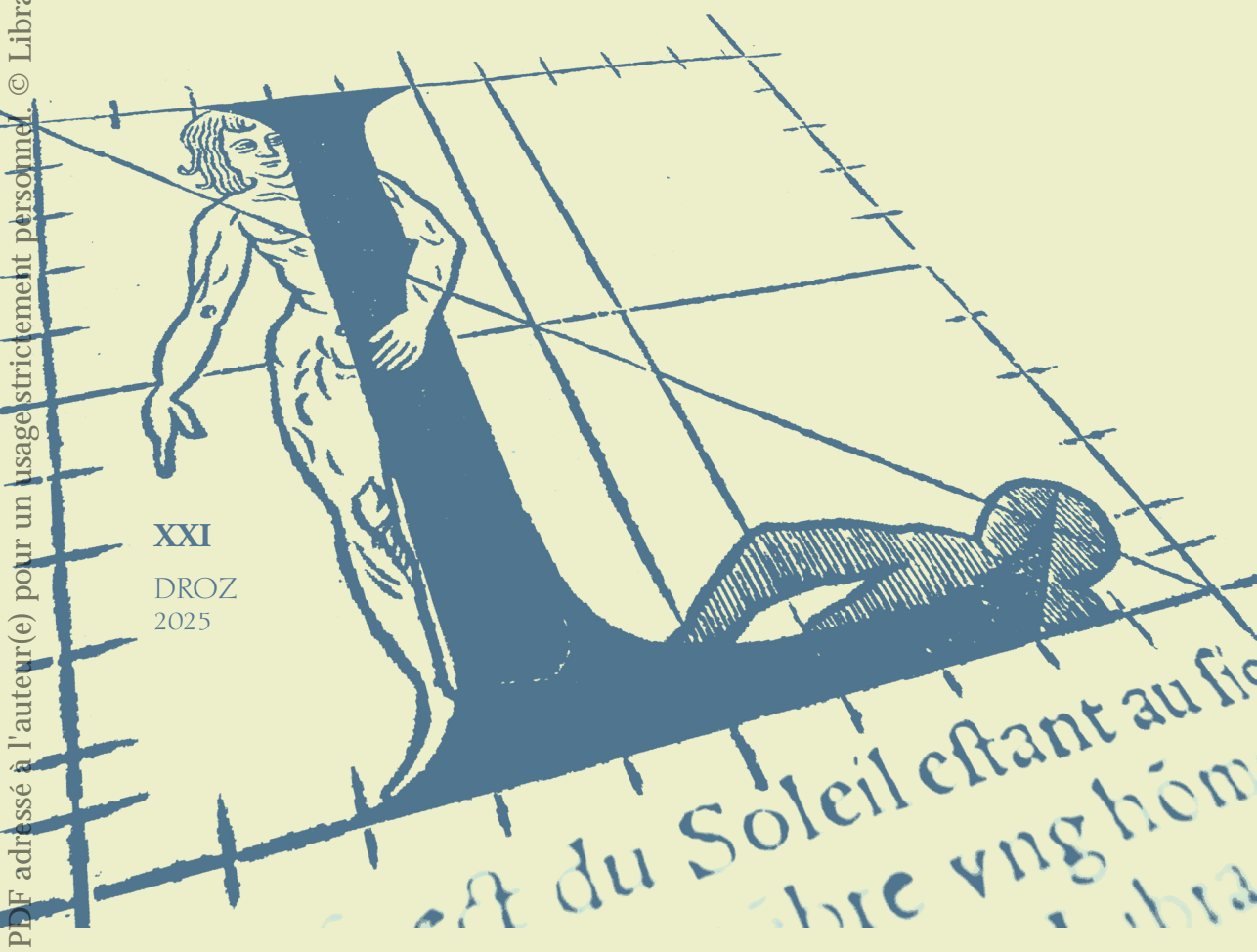


# histoire et civilisation du livre

revue internationale

PDF adressé à l'auteur(e) pour un usage strictement personnel. © Librairie Droz S.A.

XXI  
DROZ  
2025



est du Soleil estant au fi  
bre vng hom  
bra

# Éléments pour une théorie de l'ornementation typographique composée. Évolution, système, reconstruction

à la mémoire de Jeroom Vercruyssen  
(Uccle, 1936-Lennik, 2025)

En matière d'identification de l'origine des éditions, et particulièrement des éditions clandestines, la valeur démonstrative de l'ornementation composée a été établie depuis longtemps<sup>1</sup>. Celle-ci est constituée d'agréments de caractères typographiques nommés *vignettes* ou « petits ornements mobiles », dans le célèbre *Manuel typographique* de Pierre-Simon Fournier de 1766, et *bloemen* dans le *Proef van Letteren* de Johan Enschedé de 1768. On conservera néanmoins le terme *vignette* (angl. *tailpiece*) pour désigner les ensembles de caractères ornant une page de titre ou clôturant un chapitre, ainsi que le terme de *bandeau* (angl. *headpiece*) pour désigner l'ornement qui ouvre un chapitre. La valeur de l'ornement composé par rapport à celle des ornements produits par un bois gravé ou une matrice d'un seul tenant a été largement discutée<sup>2</sup>. L'article qui suit se propose de traiter de quelques cas mettant en jeu des principes généraux de bibliographie matérielle en fonction de deux axes : évolution et système<sup>3</sup>. Ces cas seront principalement empruntés aux contrefaçons rouennaises, liégeoises et maastrichtoises du XVIII<sup>e</sup> siècle.

## 1. VARIATIONS DE VIGNETTES : ACCIDENT ET RÉPARATION ?

Un modèle d'ornement composé peut présenter des variations susceptibles de différentes interprétations. Un premier exemple est emprunté à des contrefaçons d'œuvres de Gessner et de Montesquieu, dont l'impression

\* Daniel Droixhe, professeur invité à l'Université libre de Bruxelles, chargé de cours honoraire à l'Université de Liège, membre de l'Académie de langue et de littérature françaises de Belgique, membre du conseil d'administration de la Société française d'histoire de la médecine, *socio* de la Società italiana di storia della medicina, président de la Société wallonne d'étude du dix-huitième siècle [<https://www.swedhs.org/>].

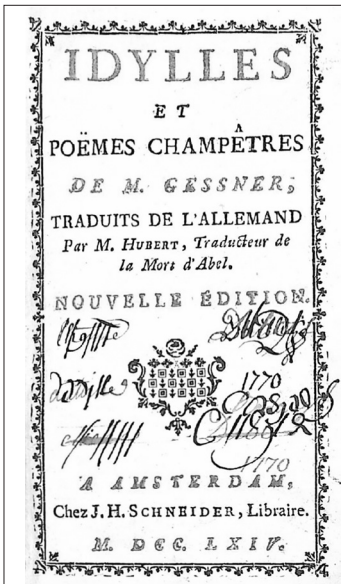
<sup>1</sup> Je remercie Muriel Collart, mon épouse Alice Piette et ma fille Alice de m'avoir apporté leur aide avec leur patience habituelle.

<sup>2</sup> D. DROIXHE, « Signatures clandestines et autres essais sur les contrefaçons de Liège et de Maastricht au XVIII<sup>e</sup> siècle », *Studies on Voltaire and the Eighteenth Century*, 10, 2001, p. 49-198.

<sup>3</sup> On s'inspire de la distinction saussurienne entre diachronie et synchronie, mise en œuvre par Walther von Wartburg dans *Évolution et structure de la langue française*, Berne, A. Francke, 3<sup>e</sup> éd. 1958.

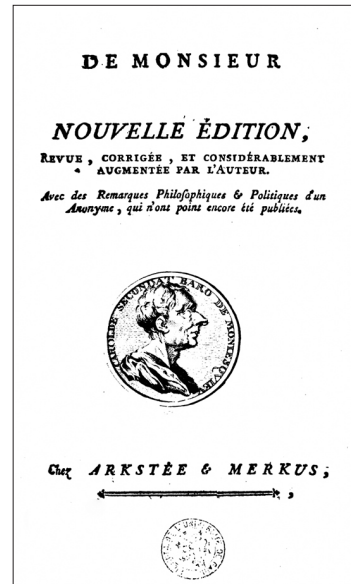
est attribuée à l'imprimeur rouennais Abraham-François Viret et réalisée pour le commanditaire Pierre Machuel (illustration 1)<sup>4</sup>. L'authentification d'origine résulte de la procédure de la foliation, telle qu'elle a été définie par M. Collart<sup>5</sup>. On rappelle que la méthode consiste à calculer le rapport entre le nombre effectif de pages imprimées dans tel ouvrage, et celui que suppose le nombre de feuilles utilisées, en fonction de l'indication fournie par la liste des impressions réalisées pour Machuel dans un document, aujourd'hui bien connu, conservé par les Archives départementales de Seine-Maritime<sup>6</sup>.

Les ornements composés figurant dans les *Idylles* de Salomon Gessner et les *Œuvres* de Montesquieu présentent des variations. Celle qui est présentée ci-dessous résulte-t-elle d'une recomposition entière du modèle ou de la seule modification



Ill. 1a. Indice: *Idylles* 64.

Gessner, *Idylles et poèmes champêtres*, 1764, xxxviii-[2]-232 [numéroté 132] p.  
Collection D. Droixhe et A. Piette.



Ill. 1b. Indice: *Montesquieu* 65.

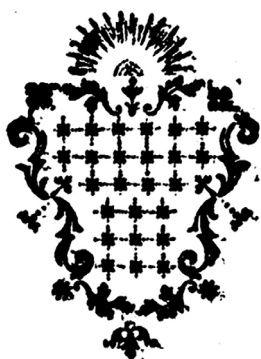
Montesquieu, *Œuvres*, 1765, t. 1, 419 p.; t. 2, xvi-375 p.; t. 3, xii-368 p.; t. 4, viii-375 p.; t. 5, iv-390 p.; t. 6, viii-444 p. Universiteit Gent.

<sup>4</sup> D. DROIXHE, « Contrefaçons rouennaises méconnues des œuvres de Gessner (1762, 1764) », *xviii. ch – Revue suisse d'études du XVIII<sup>e</sup> siècle*, 15, 2024, p. 77-91 [https://hdl.handle.net/2268/325392]; D. DROIXHE, « L'édition 1765: O1 des Œuvres de Montesquieu: une contrefaçon rouennaise imprimée par Abraham-François Viret pour Pierre Machuel », *Gutenberg-Jahrbuch*, 99, 2024, p. 174-189 [https://hdl.handle.net/2268/320351].

<sup>5</sup> Muriel COLLART, « La production voltairienne de Bassompierre et Nouffer de Genève (1776-1777). Un cas d'heuristique éditoriale », *Revue Voltaire*, 21, 2023, p. 371-392.

<sup>6</sup> Archives départementales de Seine-Maritime, 62 J 3.

du registre supérieur, en raison d'un défaut, d'un accident (illustration 2)? Les reproductions ne permettent pas d'en décider, bien que le modèle d'*Idylles*, 1764, p. 220, présente au coin supérieur droit une asymétrie par rapport au coin supérieur gauche, qui a pu conduire à une réfection de la ligne horizontale entière.



Ill. 2a. *Idylles* 64, p. 220.

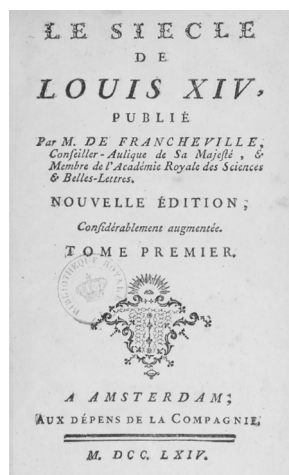


Ill. 2b. Montesquieu 65, t. V, p. de titre.

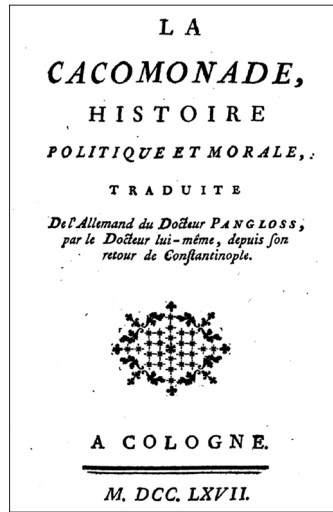
Dans d'autres contrefaçons que l'on suppose imprimées par Viret pour Machuel, celles de *La Mort d'Abel* de Gessner et du *Siècle de Louis XIV* de Voltaire, un autre modèle de vignette composée montre au contraire une dégradation (illustration 3).



Ill. 3a. Indice: *Mort d'Abel* 62.  
Gessner, *La Mort d'Abel*, 1762, xxviii-271 p.  
Bibliotheek Universiteit van Amsterdam.

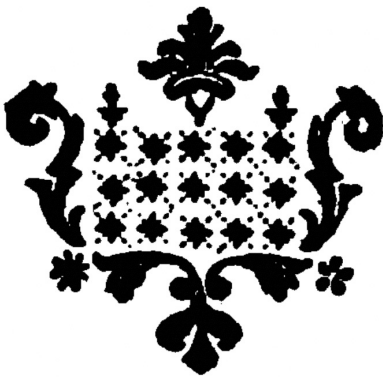


Ill. 3b. Indice: *Siècle de Louis XIV* 64.  
Voltaire, *Le Siècle de Louis XIV*, 1764,  
3 t., iv-370 + iv-360 + iv-382 p.  
Bibliothèque nationale de France.



Ill. 3c. Indice: Cacomnade  
[Linguet], *La Cacomnade*, 1767, xxiv-120 p. Oxford University.

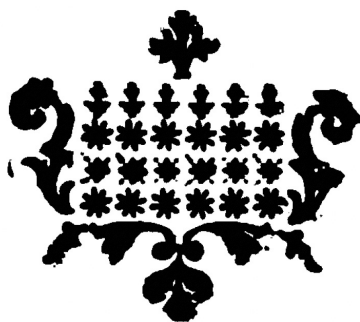
La dégradation a touché le fleuron en forme d'hippocampe situé sur la partie latérale gauche de l'ornement (illustrations 4-5). Elle a conduit de 1764 à 1767 à une restauration du modèle initial qui s'est accompagnée d'autres modifications touchant les fleurons du sommet et de la base (illustration 6). L'accident et la réparation s'inscrivent donc sur l'axe de l'évolution et de la diachronie.



Ill. 4. Mort d'Abel 62,  
p. de titre.



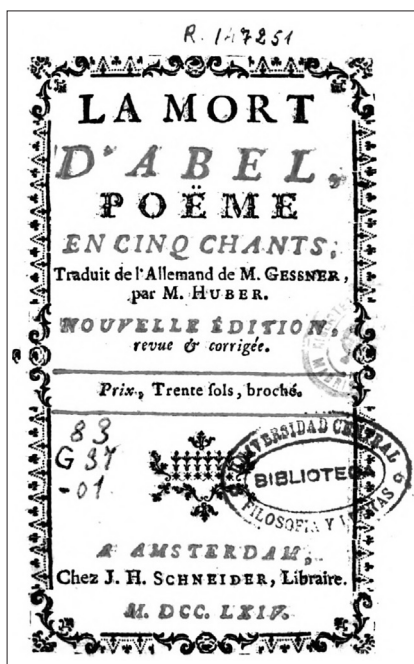
Ill. 5. Siècle de Louis XIV 64,  
t. I, p. 125, 286.



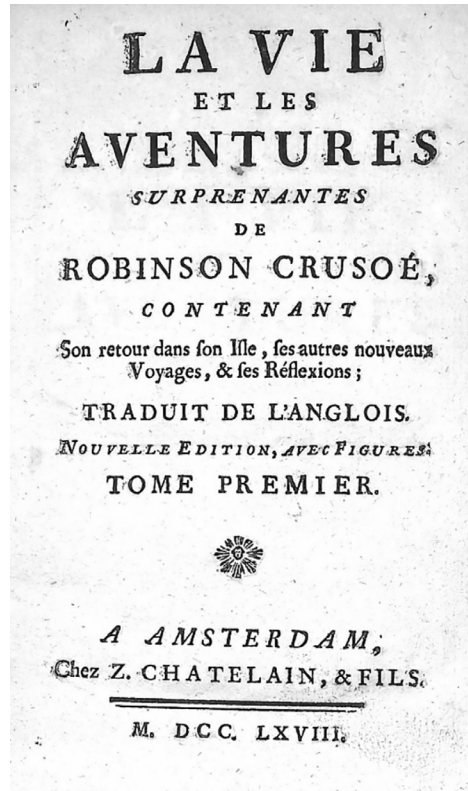
Ill. 6. Cacomonade 67, p. 39.

## 2. VIGNETTES COMPOSÉES : MODÈLES ET MATRICES

Les illustrations 4-5-6 présentent des modèles de vignettes qui comportent un élément central en forme de rectangle composé d'un certain nombre de lignes constituées du même fleuron. D'autres modèles de vignettes sont fournis par des contrefaçons attribuables à Machuel/Viret, comme *La Mort d'Abel* de Gessner ou *La Vie et les aventures de Robinson Cruséo* (illustration 7).



Ill. 7a. Indice: Mort d'Abel 64. Gessner, *La Mort d'Abel*, 1764, 271 p.  
Madrid, Universidad Central, Fisolofia y Letras Biblioteca.



Ill. 7b. Indice: Crusoe 68.

Defoe, *La Vie et les aventures surprenantes de Robinson Crusoe*, 1768, viii-398 + x-391 p. Collection D. Droixhe et A. Piette.

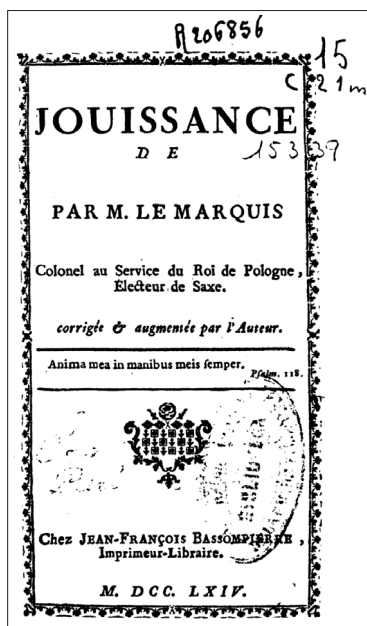
Les contrefaçons attribuées à Viret comportent un rectangle central composé de deux rangs dont chacun est constitué du même fleuron. Ces éléments centraux peuvent être qualifiés de « matrices » (illustration 8).



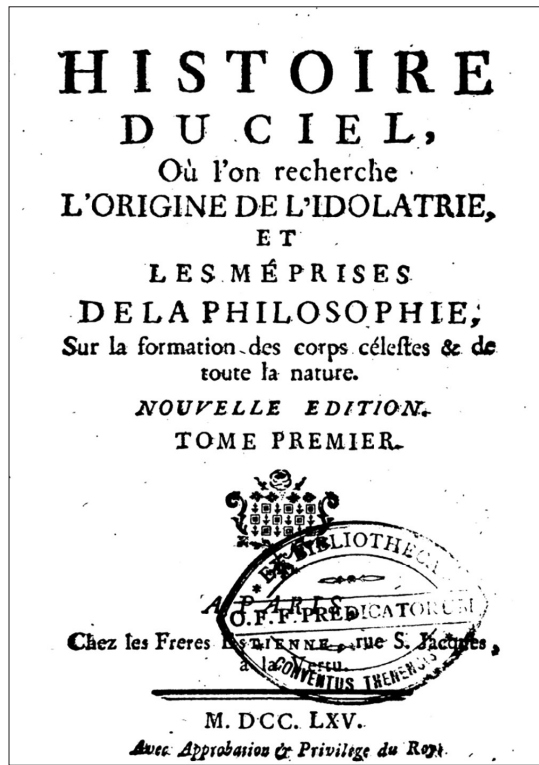
Ill. 8a. Mort d'Abel 64, p. de titre; Montesquieu 65, t. I, ELOGE; t. II, p. 148; t. III, p. 100; t. VI, p. 66, 261; Cacomnade 67, p. 16; Crusoe 68, t. I, p. viii; t. II, p. x.

Ill. 8b. Cacomnade 67, p. 34.

Aux contrefaçons qu'on vient de mentionner peuvent être jointes, en raison de leur provenance et des rapports qu'elles établissent, deux autres contrefaçons également attribuables à Machuel / Viret – malgré des adresses de Jean-François Bassompierre à Liège (sur la *Jouissance de soi-même* de L. A. Caraccioli) et des frères Estienne à Paris (sur l'*Histoire du ciel* de l'abbé Pluche) (illustration 9). Les vignettes de pages de titre sont surmontées d'un fleuron caractéristique en forme de rose (illustration 10).



Ill. 9a. Indice: Jouissance 64. Caraccioli, L. A., *La jouissance de soi-même*, 1764, xx-404 p. Bibliothèque nationale de France.



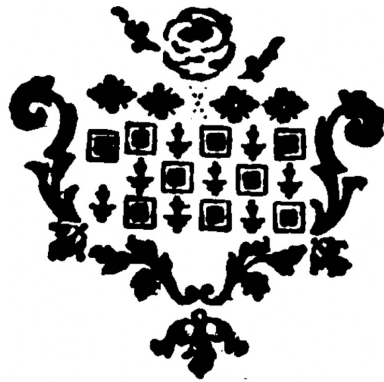
Ill. 9b. Indice: Histoire du ciel 65.

Pluche, *Histoire du ciel*, 1765, t. II, [6]-xxxv-[5]- 518-[2] p. Universiteit Gent.

L'ornement central est constitué de quatre lignes de fleurons dont l'évolution est caractéristique. Dans le modèle initial, de 1764, les trois lignes principales sont formées de six fleurons de types en alternance (illustration 10). Un fleuron à l'extrémité gauche est tombé dès 1764 (illustration 11). Mais le modèle est restauré en 1765 (illustration 12). Et il subit un changement en 1767: des fleurettes apparaissent aux extrémités supérieures (illustration 13). Le modèle en quatre lignes dont trois sont constituées de deux fleurons en alternance forme une «matrice» structurelle au sein des vignettes. D'autres matrices de combinatoires différentes devraient être identifiées.



Ill. 10. *Idylles* 64, p. 7; *Jouissance* 64, p. de titre.



Ill. 11. *Mort d'Abel* 64, p. 95.



Ill. 12. *Histoire du ciel* 65, t. I, p. de titre.



Ill. 13. *Cacomonade* 67, p. 27.

### 3. ORNEMENTS MODIFIÉS OU RECOMPOSÉS?

En 2021 a paru sous la direction de Cecil P. Courtney une *Bibliographie des éditions de Guillaume-Thomas Raynal 1747-1843*<sup>7</sup>. Celle-ci représente une version totalement neuve de la bibliographie publiée en 2010 dans le premier tome de l'édition critique de l'*Histoire philosophique et politique des établissements et du*

<sup>7</sup> Cecil Patrick COURTNEY (dir.), avec la collaboration de David ADAMS, Gilles BANCAREL, Daniel DROIXHE, Claudette FORTUNY, Gianluigi GOGGI, Iryna KACHUR, Hans-Jürgen LÜSEBRINK et Nadine VANWELKENHUYZEN, *Bibliographie des éditions de Guillaume-Thomas Raynal 1747-1843*, Paris, Champion, 2021.

*commerce des Européens dans les deux Indes* de Raynal, sous la direction d'Anthony Strugnell<sup>8</sup>. On s'attachera ici aux éditions désignées par H-1773: 07 et H-1773: 08<sup>9</sup>.

La première sort entièrement des presses de l'imprimeur-libraire liégeois Clément Plomteux, dont la biographie est suffisamment connue<sup>10</sup>. Il est établi que l'édition H-1773: 08 résulte d'une collaboration entre Plomteux et l'imprimeur-libraire Jean-Edme Dufour, établi à Maastricht, dont la biographie est également bien connue<sup>11</sup>. La connaissance de sa production a été actualisée par M. Collart<sup>12</sup>. On peut supposer que Plomteux avait entrepris cette édition pour renouveler l'édition H-1773: 07, rapidement épuisée en raison du succès obtenu par l'*Histoire des deux Indes* et ses premières contrefaçons publiées dès 1772, numérotées H-1772: 02 et H-1772: 03.

Les textes et les pages de titre des tomes IV à VI de H-1773: 08 sont intégralement dus à Plomteux et portent les marques de sa fabrication: police Enschedé (forme des lettres T, E et Q), orthographe ancienne et traditionnelle des finales en *-ens*, *-ans*, type d'esperluette avec enroulement accentué de type «rocaille», etc. Les textes et les pages de titre des tomes I et II sont dus à Dufour et portent également les marques de sa fabrication: police Fournier, orthographe moderne en *-ents*, *-ants*, type d'esperluette plus simple, etc. Dufour a poursuivi l'impression des nouvelles pages de titre en réalisant également celle du tome III, dont le texte lui fut fourni par Plomteux, de sorte que ce tome représente à lui seul le caractère composite de cette édition partagée.

Ces différences et caractéristiques avaient fait l'objet d'un chapitre consacré à l'*Histoire des deux Indes* dans le recueil d'études intitulé *Signatures clandestines*, paru à Oxford en 2001. Ce chapitre avait bénéficié de la collaboration de N. Vanwelkenhuyzen et d'I. Kachur<sup>13</sup>. Une mise au point des données a été proposée par Cecil P. Courtney qui a eu l'excellente idée de fournir une table des vignettes de pages de titre des contrefaçons auxquelles a participé Plomteux (illustration 14).

<sup>8</sup> Guillaume-Thomas RAYNAL, *Histoire philosophique et politique des établissements et du commerce des Européens dans les deux Indes. Édition critique. Tome I*, Anthony Strugnell, Comité éditorial (dir.), Andrew Brown, Cecil Patrick Courtney, Georges Dulac, Gianluigi Goggi et Hans-Jürgen Lützenbrink, Ferney-Voltaire, Centre international d'étude du XVIII<sup>e</sup> siècle, 2010.

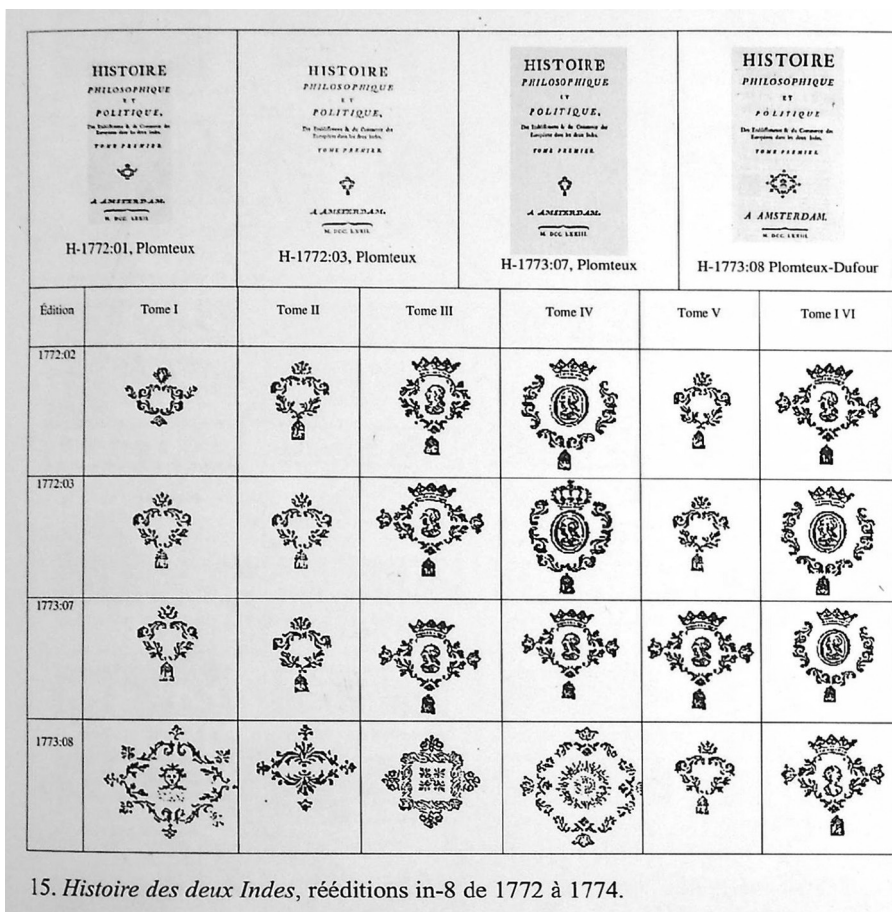
<sup>9</sup> C. P. COURTNEY, *Bibliographie...*, *op. cit.*, p. 155-160.

<sup>10</sup> D. DROIXHE, *Une histoire des Lumières au pays de Liège. Livre, idées, société*, Liège, Les Éditions de l'Université de Liège, 2007, p. 179-89, 244-245, 250-251, 262-264 et *passim*.

<sup>11</sup> *Ibid.*, p. 185-190, 240-245 et *passim*.

<sup>12</sup> Muriel COLLART, «Des beaux ornements aux belles bibliothèques. À propos de l'édition clandestine des *Ceuvres* de Brantôme par Jean-Edme Dufour (Maastricht, 1779)», *Histoire et civilisation du livre*, 13, 2017, p. 167-183.

<sup>13</sup> D. DROIXHE, *Signatures clandestines...*, *op. cit.*, p. 163-182; D. ADAMS et D. DROIXHE, «A bibliographical enigma: the H-1773: 08 edition of Raynal's *Histoire des deux Indes*», à paraître.



Ill. 14. D'après Courtney 2021, planche 15.

On n'a pas l'ambition d'établir ici des relations d'identité absolue qui dessinaient des réseaux de correspondances entre ces vignettes. On voit suffisamment comment le buste simple, sans médaillon, surmonté d'une couronne comtale se développe à partir du tome III de 1772: 02, d'abord en vignette du tome VI de la même édition et en celles des tomes III de 1772: 03 et des tomes III-IV-V de 1773: 07, avec un même déplacement du gland du registre inférieur. La vignette du tome VI de 1773: 08, avec retournement du buste, tandis que les fleurons qui composent le cadre semblent présenter la même disposition que dans les vignettes précédentes, tendrait à confirmer qu'il s'agit d'une réfection ne portant que sur le buste (illustrations 15-16).



Ill. 15. H-1772: 02, t. VI, p. de titre. Collection D. Droixhe et A. Piette.



Ill. 16. H-1773: 08, t. VI, p. de titre.

Des bandeaux composés de l'édition H-1772: 02 montrent une même composition intérieure dans un cadre dont les coins sont différents (illustrations 17-18). Ils posent la même question de savoir s'il s'agit d'une modification partielle ou d'une recomposition complète.



Ill. 17. H-1772: 02, t. I, L.3, p. 237.  
Collection D. Droixhe et A. Piette.



Ill. 18. H-1772: 02, t. III, L. 8, p. 217.  
Collection D. Droixhe et A. Piette.

#### 4. UN CAS PLUS COMPLEXE : ENTRE RÉFECTION ÉVOLUTIVE ET RECOMPOSITION SYSTÉMATIQUE

L'article des *Signatures clandestines* de 2001 sur l'*Histoire des deux Indes* signalait que deux bandeaux composés appartenant aux éditions H-1773 : 07 et H-1773 : 08 « sont presque identiques » (illustrations 19-20). Ceux-ci étaient censés montrer « une commune asymétrie, à droite du buste couronné », laquelle « semble indiquer qu'on est en présence d'une seule et même composition »<sup>14</sup>. Ceci doit résulter d'une erreur. Une asymétrie affecte sans doute trois des quatre paires de fleurons qui encadrent le « buste couronné » dans le modèle de H-1773 : 07, édition intégralement due à Plomteux (ill. 19). Mais les fleurons formant cette asymétrie sont au contraire placés de manière symétrique dans le modèle de H-1773 : 08, édition partagée due à Dufour et Plomteux (ill. 20).



Ill. 19. H-1773 : 07. Édition Plomteux intégrale.

D'après *Signatures clandestines*, 2001, p. 187.



Ill. 20. H-1773 : 08. Édition Dufour-Plomteux partagée, t. IV, Livre 12, p. 210 ; t. V, Livre 13, p. 182. Collection D. Droixhe et Alice Piette.

On supposera que Plomteux s'est chargé de l'impression des livres – et des cahiers – où apparaît le bandeau de H-1773 : 08. L'enquête ferait croire que le modèle a fait l'objet d'une recomposition systématique plutôt que d'une

<sup>14</sup> D. DROIXHE, *Signatures clandestines...*, *op. cit.*, p. 187.

réfection intervenue au cours de 1773. On peut aussi en tirer une conclusion toute personnelle: «Les yeux de l'esprit ne commencent à être perçants que quand ceux du corps commencent à baisser», comme dit Platon dans *Le Banquet*.

## 5. LE PUZZLE DE RECONSTRUCTION

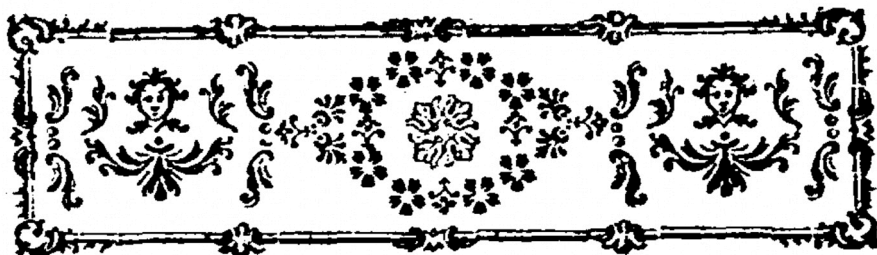
L'authentification d'origine de la contrefaçon H-1773: 08 de l'*Histoire des deux Indes*, c'est-à-dire l'édition partagée entre Plomteux et Dufour, se fonde notamment sur les rapports qu'entretiennent les tomes imprimés par Dufour et d'autres de ses éditions, avérées ou clandestines. On se réfère en particulier aux *Éléments de la politique* de Louis-Gabriel Du Buat-Nançay, publié sous l'adresse de «Londres» en 1763, mais manifestement due à Dufour<sup>15</sup>. Tandis qu'on a pu mettre en évidence une série de correspondances typographiques avérées, un bandeau composé de l'*Histoire des deux Indes* (illustration 21) n'a pas été retrouvé dans cette édition alors qu'il aurait pu permettre d'assurer le rapprochement.



Ill. 21. H-1773: 08, éditions partagée, t. II, composé par Dufour, p. 146.

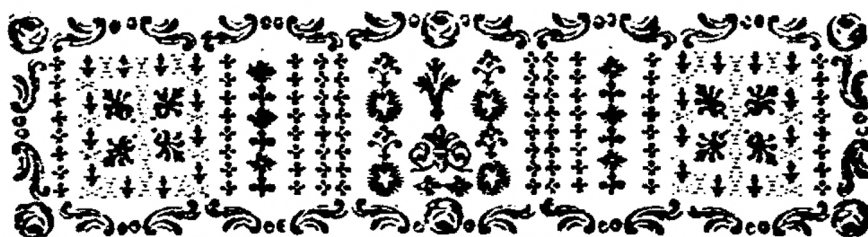
Comblé la lacune en question n'est cependant pas totalement impossible ou impensable, car on peut reconstituer le bandeau qui fait défaut à partir des éléments fournis par d'autres bandeaux composés attestés chez Dufour (illustrations 22-23). Ainsi, le bandeau de l'édition H-1773: 08 peut être décomposé en trois modules qui en représentent la constitution intérieure. Le premier, central, est constitué d'un visage qu'encadrent deux fleurons en forme de feuilles ou d'oiseaux surmontant un large fleuron caractéristique. Le même ensemble ornemental se retrouve dans l'édition Dufour de Du Buat (illustration 22).

<sup>15</sup> D. DROIXHE, «A bibliographical enigma...», *art. cit.*



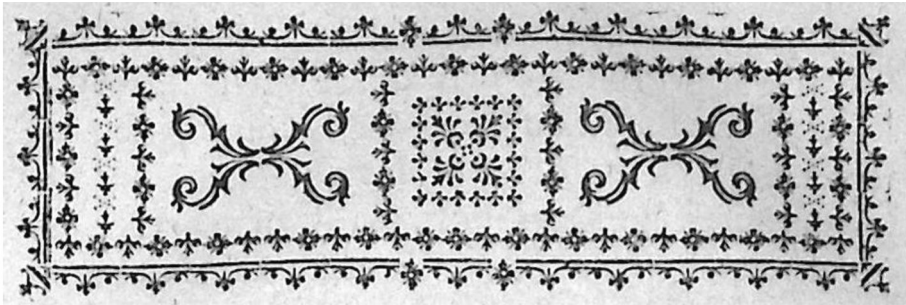
Ill. 22. Du Buat, *Éléments*, Dufour, t. I, p. 13; t. III, p. 229.

Dans le bandeau de H-1773: 08 (illustration 21), le module central est encadré d'ensembles symétriques comportant des fleurettes, des étoiles, un fleuron en forme de fleur de lys, etc. On retrouve aussi ce module en élément central dans un autre bandeau de Dufour (illustration 23).

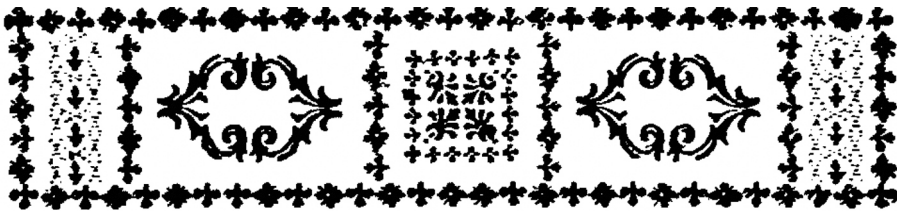


Ill. 23. Du Buat, *Éléments*, Dufour, t. V, p. 1.

On qualifiera de «puzzle» le procédé permettant de reconstruire un bandeau virtuel. La productivité d'une telle procédure est confirmée par le rapprochement entre deux bandeaux effectifs de l'*Histoire des deux Indes* et de Du Buat (illustrations 24-25). Le carré central de H-1773: 08, imprimé par Dufour, rassemble les mêmes fleurons que les *Éléments* imprimés par le même, tout en les combinant de manière différente. Il en va de même des fleurons en forme d'hippocampe et de ceux qui dessinent des lignes verticales. Le cadre de Du Buat est le même que le cadre intérieur des *Deux Indes*. On peut utiliser tout le stock de *fleurons* ou de *bloemen* de l'illustration 25 pour constituer en grande partie (sauf le cadre) l'ornement complexe de l'illustration 24.



Ill. 24. H-1773: 08, t. I, p. 237.



Ill. 25. Du Buat, *Éléments*, Dufour, t. IV, p. v.

## CONCLUSION

Les études de cas qu'on vient de présenter ne sont bien sûr que des préliminaires à une théorisation et à une mise en pratique plus méthodique du matériel typographique offert par l'ornementation composée. Les ressources démonstratives de l'ornementation gravée avaient été, par exemple, établies dès 1980 par Giles Barber à propos du *Candide* de Voltaire<sup>16</sup>. Elles restent utiles pour déterminer une contrefaçon du *Candide* imprimée par le Rouennais Louis-Joseph Oursel pour Pierre Machuel en 1775<sup>17</sup>. Les ressources de l'ornementation composée ont quant à elles permis en 1994 à Robert Granderoute de classer des éditions de *Bélisaire* de Marmontel de 1767 qui portent l'adresse parisienne de Merlin<sup>18</sup>. Des publications plus récentes de David Adams, de Muriel Collart sur Montesquieu, de Cecil Courtney et de Claudette Fortuny sur l'*Histoire des deux Indes* ou de David Smith sur Madame de Graffigny ont non seulement

<sup>16</sup> VOLTAIRE, *Œuvres complètes*, éd. Theodore Besterman, t. 48, *Candide*, éd. René POMEAU, Oxford, the Voltaire foundation, 1980.

<sup>17</sup> D. DROIXHE, « La contrefaçon rouennaise... », *art. cit.*

<sup>18</sup> Jean-François MARMONTEL, *Bélisaire*, édition établie, présentée et annotée par Robert Granderoute, Paris, Société des textes français modernes, 1994, p. lxi-lxviii; D. DROIXHE, Muriel COLLART et Alice PIETTE, « 'Je suis à la troisième édition de Bélisaire'. Une contrefaçon du *Bélisaire* de Marmontel par le Liégeois Jean-François Bassompierre (1767) », *Gutenberg-Jahrbuch*, 98, 2023, p. 185-198 [<https://hdl.handle.net/2268/305447>].

porté l'accent sur les modes de compositions ornementales, mais ont parfois commencé à en fournir des reproductions qui rendent les spécifications plus visibles et vérifiables<sup>19</sup>.

Il s'agira à présent de prendre en compte de manière critique les possibilités de constitution de bases d'ornements composés qu'offre la réunion des catalogues de bibliothèques et les reproductions sur internet par Google, Archive ou Europeana. Les catalogues des plus grandes bibliothèques et ceux constitutifs de réseaux régionaux ou locaux sont plus d'une fois incomplets et décevants. On en donne un exemple à propos du catalogue de la BnF et du CCFr<sup>20</sup>. La saisie des documents reproduits sur internet est de qualité variable. La composition ornementale, par nature, devrait permettre une identification numérique dont les modalités ont été exposées<sup>21</sup>. Des saisies photographiques à partir d'originaux par un scanner avec caméra HD haute définition (27 MP) sont recommandées.

La présente étude a laissé irrésolue la question de la relation – parfois conflictuelle – qu'entretiennent ornementation et foliation. Le problème sera également traité ailleurs, avec recours aux diagrammes de Venn pour évaluer le degré de tolérance et le sens que peut présenter une discordance. Encore faudrait-il que l'histoire littéraire s'ouvre davantage à des enquêtes techniques et économiques qui échappent souvent à son domaine privilégié d'études, alors que production et diffusion influent sur la lecture et la sociologie de la réception.

<sup>19</sup> David ADAMS et D. DROIXHE, «Quelle contrefaçon rouennaise du *Théâtre* de Diderot a été imprimée par Louis-Joseph Oursel pour Pierre Machuel en 1770-1771 ?», *Recherches sur Diderot et sur l'Encyclopédie*, 58, 2023, p. 211-218 [https://hdl.handle.net/2268/309739]; Claudette FORTUNY, «La troisième édition de l'*Histoire des deux Indes* de l'abbé Raynal», *Studies on Voltaire and the Eighteenth Century*, 12, 2001, p. 260-297; de la même, «Les éditions lyonnaises de l'*Histoire des deux Indes* de l'abbé Raynal», *Histoire et civilisation du livre*, 2, 2006, p. 169-188; David SMITH, *Bibliographie des œuvres de Mme de Graffigny 1745-1855*, Ferney-Voltaire, Centre international d'étude du XVIII<sup>e</sup> siècle, 2016, p. 204-207; Muriel COLLART, «L'édition Machuel des *Lettres persanes* (1760)», *Histoire et civilisation du livre*, 20, 2024, p. 287-309.

<sup>20</sup> D. DROIXHE, «The Rouen nebula of counterfeiting. AI, the BnF and Voltaire's editions», à paraître.

<sup>21</sup> D. DROIXHE, «Une contrefaçon du *Siècle de Louis XIV* de Voltaire imprimée par Abraham-François Viret pour Pierre Machuel en 1764. Style ornemental et identification numérique», *Cahiers Voltaire*, 23, 2025, p. 101-111 [https://handl.net/2268/330869]. Un autre procédé d'identification est suggéré dans : D. DROIXHE, «La contrefaçon de l'*Histoire de Charles XII* de Voltaire imprimée par Louis-Joseph Oursel en 1770. Triangulation et étude de texte», à paraître dans les *Cahiers Voltaire*.